

اداره مرکزی :

آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف امینلکی پاشده کی داتره

استانبول بورسی :

استانبولده ، آنقره جاده سنده ۸۷ نومروده
داتره مخصوصه

حیات

میانہ دامنہ ... دیارہ داها جوق مہات قاتلم ...
- نیچہ -

نسخہ سی ہربرده ۱۵ غرورده .

سنہ لکی پوسته ایله ۷,۵ لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین ۷,۵ دولار) .

ایونہ واعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزدر .

۳ می جلد

آنقره ، ۲۳ شباط ، ۱۹۲۸

صافی : ۶۵

مصاحبه

«حرث بحرانی» اطرافنده

اجنبی مکتبیرینه مداوم طلبہ عددینی بلکہ آرائش
اولاییلر ؛ فقط بو مادی آزاله ، بونلره
قارشی اولان معنوی رغبتک آزالدیغنه اصلا بر
دلیل تشکیل ایتمز . اگر بواجنبی مؤسسہلری
بزم مکتبیرمن قدر اوجوز اولسه ، امین بک ،
ایستاتسیتلرک نہ قورقونج یگونلر ویردیکنی
ایشته اوزمان دهشتله کورور و «ملی انتباه تأثیرله
اجنبی مکتبیرینه رغبتک آزالدیغنی» ادایه
جسارت ایدہ مزیدی ... امین بک «چو جو قلیرینه
اجنبی مکتبیرده آریستوقرایک برتریہ ویرمک
ایستہین منورلر» ک موجودیتی قبول ایتمکله
برابر ، بونلرک «تریہ حقندہ کافی فکرلری اولمادیغنی»
اعتراف ایدیور . «دہ موقرات : خلقچی» و «ملیتچی»
بر جمعیتک «ملی تریہ حقندہ فکری اولمایان»
منورلرہ مالک اولماسی ، مملکتده حرث بحرانی
موجودیتنه کافی بردلیل دکلیدر ؛ دیمک اولورک
مملکتک منورصننی یا «خلقجیلق» و «ملیتجیلک»
مفہوملرینی آکلامامشدر ؛ یاخود ، آکلامش
اولدیغنی قبول ایتدیکنمز تقدیرده ، قولیلہ فعلی
آراسندہ آھنک یوقدر . فطرۃ نیکیین برآدام
اولدیغ ایچون برنجی شقی داها قوتلی کورویورم
و کورمک ایستیورم ! ہرنہ اولورسہ اولسون ،
«خلقجیلق» ، «ملیتجیلک» ، «ملی تریہ» مفہوملرینی
اک ای آکلامش اولماسی ایجاب ایدہن منور
صنفک چو جو قلیرینی اجنبی مکتبیرندہ کورہن
خلق ، اقتصادی قدرتنک مساعده سی نسبتندہ ،
کندی چو جو قلیرینی دہ عین مؤسسہلرہ ویرمک
ایسترسہ ، غایت منطقی برحرکتدہ بولونمش اولور .

«بدین» بر آدامک کوروشلری دکلدر ؛ بالعکس ،
نہ قدر آجی اولورسہ اولسون «شأیت» ی
کورمکدن قورقایاجق قدر «نیکیین» بر
انسانک مشاہدہ لیدر .

امین بک کورہ «تنصر حادثہ سی» بسیط
برتریہ و مکتب مسئلہ سیدر ؛ «تنظیم ایدن بری ملی
تساندک کون کونہ ضعیفہ دیکنی قبول ایتمک منطقاً
قابل دکلدر» ؛ «ایستاتسیتلر» اجنبی مکتبیرینہ کیدہن
چو جو قلیرک کوندن کونہ آزالدیغنی کوسترمکدہ .
درکہ ، بونک سیدلری میانندہ ملی انتباہک دہ تأثیری
وجوددر ؛ «چو جو قلیرینی اجنبی مکتبیرلہ ویرہن
بالارک تریہ حقندہ کافی معلوماتلری یوقدر» ؛ مع مافیہ
«اجنبی مکتبیرینہ چو جو قلیرینی ویرہن طائلہ لرک
اکثریسی منورکیمہ لدر» . اجنبی مکتبیرینہ
کلنجہ ، «بونلر مملکت تساندینی بوران و تماماً
یابانچی برصنف وجودہ کتیرہ جک اولان مضر
مؤسسہ لدر» . ایشتہ ملی تعلیم و تریہ رئیسمرک
«تنصر حادثہ سی» حقندہ کی نقطۂ نظرلری !

ایستاتسیتق رقلرینک ناصل قوللانیلہ جغنی ،
ناصل ایضاح ایدیلہ جکنی بندن چوق ای بیلدیکنندہ
شبہ جائز اولمایان محمد امین بک ، «۹۲۶ -
۹۲۷» دہ اجنبی مکتبیرینہ کیدن طلبہ عددینک
«۱۳,۴۰۰» ، ایکن ایرتسی سنہ «۱۱,۱۰۰» .
ایندیکنی سولہ مکله ، بو بویوک مکتبیرلہ رغبتک
آزالدیغنی می اثبات ایدہ جکدر ؟ .. بویلہ علی العمیا
ایکی رقم سولہ مکله ، بو دعوا اثبات ایدیلش
اولماز . مملکتک اقتصادی شرائطی ، زنکیین
چو جو قلیرینہ مخصوص وجوق بہالی اولان

ملی تعلیم و تریہ دائرہ سی رئیس محمد امین
بک ، یکین ہفتہ کی مصاحبہ سندہ «تنصر حادثہ سی
و حرث بحرانی» حقندہ کی مصاحبہ مہ جواب
ویردی . ملی تعلیم و تریہ مسئلہلری حقندہ مملکتک
اک صلاحیتدار رسنی مقامنی اشغال ایدہن
آرقاداشمک مقالہ سنی بویوک بردقت و علاقہ یلہ
اوقویوب آکلامنہ چالیشدم ؛ واعتراف ایدہیم کہ
مقالہ نک برنجی وایکنجی قسملری آراسندہ ، حتی
برنجی قسمنک مختلف رلرندہ چوق بارز رتضاد کوردم !
بزم کی امین بکک تعبیری و حیلہ ، «ماضیدہ کی ردوری
کوسترمک اعتباریلہ قیحتی مشکوک وثیقہ لر» نشریلہ
مشغول اولانلرک «حرث بحرانی» کی بویوک
مسئلہ لردن بحث ایدہرک «اولو اورتہ نصیحت
ویرمک» قالقیشمہ لری ، بلکہ دہ حدناشناسلقدرد ؛
بو وظیفہ ، جمعیت حیاتی کنیش و فلسفی رکوزلہ
ادراک و احاطہ یہ مقتدر بویوک دماغلرہ ترتب
ایدہر . نہ یاپہ لم کہ اونلرک سکوتی ، بزی ، دوشو -
ندکرمزی آچیق آچیق سولہ مکہ مجبور ایتدی .
بو حدناشناسلغک صمیمیتمزہ و حسن نیتمزہ
باغیشلانہ جغنی امید ایدیورز . متفکرلرمن و متفکر
یکینلرمن آراسندہ «صمیمیت» ک نہ قدر مفقود
اولدیغنی ، دوشوندیکی آچیقجہ سولہ مک و یازمق
وظیفہ سنک بو احتیاطکار صنف آراسندہ نہ قدر
اهمال ایدیلدیکی معلومدر . بزم مملکتک متفکرلردن
اولمادیغمز کی ، متفکر یکینمک ادعاسی دہ خاطر مزدن
کچمہ دیکندن ، لاعلی التعین بروطنداش صفتیلہ
دوشوندکرمزی یازیورز . یالکز شوراسنی
تصریح ایدہ لم کہ ، بو ملاحظہ لر ، دوغرو و یاخود یا کلش ،

آناطولیده بر تدقیق سیاحتی

استانبول اید آنقره آراسنده

اولجه ترتیب ایدلش پروغرامه کوره ، سیاحتک برنجی قسمی استانبول ایله آنقره آراسنده اولاجقدی ، ایلك مرحله آنقره ایدی . سیاحت ، صورت مخصوصده علمی تدقیقات ایچون اعمال ایدیلن رهنو قایمونه تی ایله یاپیلاجنی ایچون ایلك ایش استانبولدن آنقره یه قاچ اوتوموبیل یولی وار ؟ بونی تثبیت ایله اك فائده لی اولانی ترجیح ایتمکدی . فقط يك بسیط کورونن بو مسئله نك حلی قولای اولمادی .

دمیریولنك موجودیتی دولایسیله استانبول-



دکیزی : بوکسك قهره

لدن آنقره یه اوتوموبیل ایله کیدوب کلنلر نادر دینه جك درجه ده آزاووب اوتوموبیل یوللری هنوز انکشاف ایتمه مش اولدیغندن یوللر حقنده دوغرو و قطعی معلومات ایدینك مشکل اولدی . قسماً خریطه لر دن ، قسماً شفاهی صورته آلد ایدیلن معلوماته نظر آ استانبولدن آنقره یه کیتك ایچون باشلیجه اوچ یول واردی : برنجیسی « مدانیه - اسکیشهر - آنقره یولی » یعنی آنقره وقونیه دن اوتوموبیل ایله کلنلرک

۱۹۲۷ سنه سی یاز موسمنده تورکیه ده تدقیق سیاحتیه چیقان آوروپالی عالمرلر اونی بریکون طوتویوردی . شرقی آناطولیده پترول تخری ایدن پرفسور برتران ، یوزغادده حفريات اجرا ایدن پرفسور فونده راوستن ، طوروس اورمانلری تدقیق ایدن پرفسور قراوزه ، وسطی آناطولی کوللری مطالعه ایدن دوقتور لهوی ، دمیر تخریاتیله مشغول دوقتور نواق ، اسکی یوللرک ایزنی آراشدیران پرفسورته شنه ر ، صنعت تاریخی تدقیقاتیه مشغول پرفسور غازیهل ... بو میانده ایدی . عینی زمانده لهستانده قراقووی دارالفنونی مدرسلری ده آناطولیده بر تدقیق سیاحتی ترتیب ایتش بولویوردی .

له هیئت اوچ کیشیدن مرکبدی ؛ پرفسور ساویسی طبیعی جوغرافیا ، پرفسور قووالسکی لسانیات ، دوقتور سویده رسی . ژه نولوژی ساحه سنده تدقیقاده بولونه جقدی . هیئت ، استانبول دارالفنونیه مراجعت ایدمک ترتیب ایتدکلی سیاحتیه بر جوغرافیاچینك ترفیقی رجا ایتمه لری اوزرینه ، فاکولته نك تنسیبی ایله بوسیاحتیه اشتراک قابل اولدی . ذاتاً مملکتتمز داخلنده بر تدقیق سیاحتی ایچون حاضر لاقنده اولدیغمدن بو فرصتن هر صورته استفاده یه چالیشدم . شمالی و وسطی آناطولیده یاپیلان بو اوتوموبیل سیاحتیه عائد نوطلری « حیات » قارلرینه تقدیم ایدیورم . فقط هرشیدن اول شونی سویلیهیم که ایکی آی ظرفنده ۲۷۰۰ کیلومترولک بر مسافه قطع ایتك صورته یاپیلان بوسریع جولان ، بر تدقیق سیاحتی اولمقدن زیاده ایلریده یاپیلاجق تدقیقلر ایچون بر استکشاف ماهیتنده اولدیغندن بوسطرلر تام و مکمل بر مشاهده نك محصولی عدا ایدیه مز ، بونلر بزده هنوز یکی باشلایان بر ساحه ده کی ایلك تجربه لردر .

عمومیتله تعقیب ایتدکلی یول . تاریخی صفحاته باقیلر سه بویولک اولجه هر سک - ازنیق - سکود واسکیشهر اوزرندن کیتدیکی ودها زیاده قونیه نی استانبوله ربط ایدن جج یولی اولدینی آکلاشیلیر . بوکون تامایله باشقه شرائط آلتنده و باشقه شکلده انکشاف ایتمشر . کذرکاه خریطه اوزرنده شو صورته کورونیوردی :

مدانیه - بروسه - اینه کول - بازارحق - بوزاووبک - جوقور حصار - اسکیشهر - چیفته لر - سبور بحصار - بکک کوپری - پولانی آنقره . مدانیه دن اعتبار آ آشاغی یوقاری ۴۰۰ کیلومتره لك بریول . . اسکیشهر تامایله وسطده بولونمقده در . برایکی هفته اول اوتوموبیلله آنقردن استانبوله کلن برزادن بویولک اینی بروصیتده اولدیغنی اوکرتمشدك ... فقط بزویولی عودت ایچون صاقلامق ایسته یوردق ؛ بوسیله دهاباشقه یوللر آرادق .

ایکنجی یول « ایزمیت - بکپازاری - آنقره » یولی یعنی استانبول ایله آنقره آراسنده کی اسکی کروان یولیدر . دمیریوللری ایشله مه یه باشلادینی زمانه ، یعنی قرق سنه اولنه قادر اصل استانبول آنقره جاده سی .. اسکیدنبری کذرکاه اسکدار - کبره - ایزمیت - صابانجه - کیوه - طراقلی - طوربالی - کوسته بک (کوسه بک) - نعللی خان بکپازاری - آباش - آنقره در . استانبولدن باشلاماسنه رغماً مسافه اعتباریه برنجی یول ایله مساوی کیدر .

وقتیله استانبول ایله آنقره آراسنده کی آراسنده کی ارتباطی بویول تأمین ایدرمش ، کروانلر بورادن ایشلرمش .. اولیا جلی ده اکثریا آنقره دن استانبوله بویولی تعقیباً کادیکی ایچون یول اوستنده کی خانلری ، کروانلریلری تعریف ایده ایده بیتیره مز .

استانبولده ، یاقین زمانلرده اوتوموبیل ایله بویولی قطع ایتش برکیمسه یه تصادف ایده مدك ،

— ۱ —

قوسه ايلي ياريم آله سي اوزر نه

کلیک قانادلری آ گدیران ایکی یاریم آله آراسنه صیقیشمش بولونان بوغاز ایچندن آریلیرکن ایلك کچه جکمز یر قوجه ايلي ایدی . قوجه ايلي ا کثریا آناطولینک کوچوک برموده لی کبی تلقی ایدیلیر ، بویاریم آله ده آناطولی کبی شرقدن غربه دوغری اوزانمش ، ا ک یوکسک عوارضی جنوبده طوپلانمش ، قارا دکیز سطح مائللری اورمانلق ، وسط طرفلری بوزقیر ، جنوب جهتلری آق دکیزی خاطر لاتان باغیر ، زیتونلکار ، فونده لقلرله دولو . حاصلی مشابه نقطه لر یوق دکیل .. بز بویاریم آله یی اورتاسندن قطع ایده جکمز .. فقط کرک اسکی کروان یوللرینک کرک دمیر یولینک ایزمیت کورفرنی تعقیبا یاریم آله نك جنوب ساحلرندن کچمه سی بومنطقه نك ایچ طرفلرینک مجهول قالماسی موجب اولمشدی . اوتوموبیل مرورینه مساعد یولاری تدقیق ایدرکن معلومات ایدینک خصوصنده اک زیاده مشکلاته اوغرا دیغمز یر بوراسی اولدی .

۱۳ آغستوس صباحی هم بز ی طاشیه جق ، هم طاغ باشلرنده مسکن وظیفه سنی کوره جک اوتوموبیل مزله قاباطاش اسکله سندن آراهه واپورینه ییندک . هر نه دنسه بواون دقیقه لق واپور سیاحتنه غریبلیر بویوک بر اهمیت ویرلر ، در حال آوروپادن آسیایه کچورز سوزینی دائما تکرار ایدرلر . فقط یکی جوغرافی تلقیلرله قابل تألیف اولمایان بونقطه نظرک هیچ اولمازسه جوغرافیا جیلر آراسنده تکرر ایتمه سی ایجاب ایدردی . بویوک نهرلرک ایکی طرفنه یاپیلیمش اولان شهرلرک چفت



طاسه کوری صوبی اوراسی

دیگر قسملری حقنده معلومات ایدینک قابل اولمادی . بالا آخره آکلادق که بو اوچنجی یولک ده اسکداردن آله بازارینه قادار اولان قسمی حال انشاده در ، بوکونکی وضعیتی ایله جوق کوچکله کچیله بیلور . عین صورته کرمده ایله آنقره آراسی ده پک مشکل . بالخاصه آق کچید کچیلیر کبی دکیل .. مع مافیه بو یولک ده کوچوک بر همتله قابل مرور بر حاله کیره جکی شبهه سز .

بواوچ یولی بولدقن صوکرا باشقا کذرکاه تحریرسنه لزوم کورمه دک . مع مافیه بویوللر ایشله یه جک اولورسه استانبول ایله آنقره آراسنده صیق صیق کیدوب ککک مجبوریتنده اولانلر ایچون بولجیلک یکنسق و صیقیتیلی اولمقدن قورتیلاجق ، حتی موسمه کوره بویوللردن بری



دکیزی نك اوزاقره کورر نسی

انتخاب پک استفاده لی اولاجقدر . ایلك بهارده بروسه - اسکیشهر ؛ یازین ایزمیت - بکپازاری صوک بهارده بولی - کرمده بولی ترجیح ایدیلیر . قیش ایچون ده تره ن یولی اک آبی بر واسطه اولدیغنی دوشونورسه ک درت موسم ایچون درت یول بولونمش اولور . فقط بویوللردن بری ترجیح مسئله سنده داها زیاده پک آز تدقیق ایدلمش بر ساحه دن کچدیکنی نظر اعتباره آلارق بولی - کرمده یولنی انتخاب ایتدک .

اولا آنقره یه ، صوکرا یوزغاد ، مرزیفون اوزرندن صامسونه ، صامسوندن آماسیه - توقاد اوزرندن سیواسه ، سیواسدن قیصری یه اورادن آقسرائه کیدوب طوزکولی اطرافنی دولاشدقن صوکرا قونیه اوزرندن استانبوله دونه جکمز . شمکیلک آنقره یه قادار کذرکاهمزی تثبیت کافی ایدی . ایکی کون صوکرا حرکت ایتک اوزره حاضر لغمزی اکاله باشلادق



بوغاز ایچی : قوسه باقیسی کورر نوسه

اوتوموبیل ایله دور عالم سیاحتنه چیقمش اولان مشهور آلمان میلیارده ری هوغواستینه سک قیزینک استانبولدن آنقره یه کیدرکن بویولی تعقیب ایتدیکی روایت ایدیلوردی . فقط استانبوله بویول حقنده قطعی معلومات ایدینک قابل اولمادی . بالا آخره آنقره ده بویولی یکی قطع ایش بر شو فوردن ایدیندیکم معلوماته نظر آ یولک وضعیتی پک ایی دکلش : اسکداردن ایزمیته قادار قم بوزوق بر آراهه یولی ؛ دمیر یول ایله موازی کیدن بویول پک آز استعمال ایدلمکده اولدیغندن متروک بر حالده ؛ ایزمیتدن کیویه قادارده بوزوق بر شوسه ؛ کیوه - کونینک یولی اپی عارضه لی ، کونینک - کوسته بک آراسی ده اساساً عارضه لی بر آراهه یولی اولوب دونمه لر زیاده ایش ؛ کوسته بکدن صوکرا یول ایله شیورمش ..

خلاصه یول اسکیش بر حالده .. تعبیر ایدلیدی تقدیرده آنقره ایله استانبول آراسنده ایکنجی بر مواصله خطی قازانیلمش اوله جق .. حتی بو طریقه ترندن داها چابوق آنقره یه کیدیله بیله جکدر .

اوچونجی یول : قوجه ايلي یاریم آداسنی اورتاسندن قطع ایتک اوزره شمالی آناطولی یی تعقیب ایدن وبالا آخره دونه رک آنقره یه واصل اولان یولدر .

اسکدار - دکیزی - طاش کورپی - جوبوقلی عثمان - آله بازاری - حندک - دوزجه - بولی - کرمده - قزله حمام - آنقره کذرکاه اوزرنده در . بویولک کرمده ایله آله بازاری آراسنده کی قسمنک جوق ایشک اولدیغنی اوکرنک ، فقط



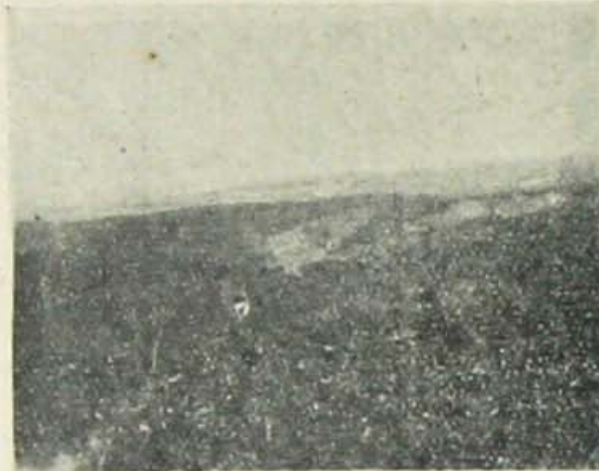
برغاز ایمی

کوی . . جوارنده قدیم دورلره طاند خرابه لره
تصادف اولونیور؛ چشمه باشنده آغاج آلتنده کی
بویوک سد استانبول جوارنده کی مسیره لرلری
خاطر لاتیور .

صاماندره دن صوکرادار بر آراهه یولی
اوزرنده مشکلاته یورومه به باشلاق . . اطرافده
سلطان بکک و سفر اوسته چیفتلیکی کی بویوک
چیفتلک کورونیوردی . قوجه ایلی یاریم آطه سنک
استانبوله جوار لرلنده اُک زیاده نظره چاربان
شی بویوک چیفتلک درز . بکقوز و چوبوقلیدن
باشلایه رق بورالره قادار اوزانان ویکی چیفتلک ،
چاووش باشی ، سلطان چیفتلیکی . . الخ اسملر
آلان بو چیفتلک لک بویوکون هیچ بری پک آئی
بر وضعیتده بولونم یورمش ؛ حتی شالغاملی
چیفتلیکی کی بعضلری ده بوسوبوتون متروک بر
حالده . . چوق شایان دقدر که چاتالجه دوغری
روم ایلی جهتنده کی چیفتلک لک داها ایی بر
وضعیتده در . بونلر حیوان بسله مکه زراعتی
تألیف ایده بیلدگری حالده آناتولی جهتنده کی
چیفتلک لک برر ماندره حالده انقلاب ایدیور .
کویلیلرک روایتنه نظر آ بو چیفتلک لک اکثریسی
موسویلرک آلتده ایمش .

یولز اوزون دره وادیسی نهایتنده قورنه
کوبنه پک یاقین بر نقطه ده اولدجه مکمل بر
ماندره به اوغراددی . سیروز مهاجرلرندن بر
ذاته طاند اولان بو ماندره ده اَلیوم ۸۰۰ قویون
بولونمقده در . بونلر ده قاضی کوبنده برروم سودجی به
طاند ایمش . . ماندره نك تقسیمات و ترتیبائی
اَنتره ساندی . ایکی بیک قویون بسله به جک

علم طغانی جاده سی ۱۵ نجی کیلو متروده
بزی « دو دوللی » به کوتوردی . دودوللی کوك
طغانی اتکنده ۳۵۰ نفوسلی برکوی . اطرافده
اولدجه درین ، قوملی برطوپراق وار . چشمه
باشنده دیزلمش کومور آراهه لری بوجوار خلقنك
حقیقی مشغله سی بزه کوسترییوردی . قوجه ایلی
یاریم آطه سنك جنوب غربی کوشه سی اولان
بو منطقه یی شوصورتله توصیف ایده بیلیرز : بویوک
چاملیجه تپه سندن ده پک ایی کورولدیکی اوزره
بو منطقه ده اراضی اوزون اشکالار نتیجه سی
درین وادیلرله عارضه لاندینی ؛ چاملیجه (۲۶۰) ،
قایش طغانی (۴۳۸) ، آیدوس طغانی (۵۳۷) ،
چانال طغانی (۴۰۰) . . کی آراسیرا سیوریله ن
تپه لک ده اشکاله مقاومت ایمش سرت صخره لر
اولدینی آ کلاشیلیر . دوون قالدکلری ایله

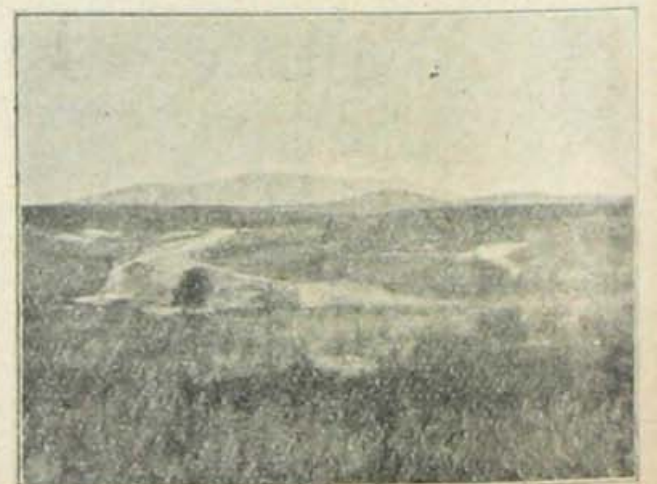


قاباطاغ صرندری

قووارسیتلردن و آراسیرا دییوریت و آنده زیت
کی اندفاعی قایالردن متشکل اولان بو منطقه
طوپراقلری ده چوق مساعد طوپراقلردن صایله ماز .
درین طوپراقلر ولحقلر نادر اولوب بویوکمقابل
کیلی اراضی کنیش بر ساحه اشغال ایتمکده در .
بو منطقه ده میسه ، کورکن ، کستانه تجمعاتی
داها زیاده اولمق اوزره اورمانلره ، اوتده بریده
قیزیلجق ، موشموله ، قوجه یمش و دفنه
جالیلقرینه تصادف اولونیور .

دودوللیدن صوکراد استانبولدن اوزاقلاشد .
یغمز ، شهرک حدودلری اوزرنده بولوندیغمز
حس ایدیلیوردی . ۷-۸ کیلومتر و ایلریده
« صاری غازی » ، « صاماندره » و یاخود یکی
اسمیه « عبدالرحمن غازی » کی بربرینه یاقین ایکی
کویه اوغرادق . تاریخی بریول اوزرنده بولونان
صاری غازی بویوکون علی پاشا چیفتلکندن
عبارت قالمش . . صاماندره نسبتاً قالابالق بر

اسملری بیلله معناسز کورولور ، بودا - پشته
برینه پشته دیمکه اکتفایدیلیرکن اُک کوچوک
خریطه لره بیلله آری بر شهر کیی کوستریلان
اسکدارکده یاواش یاواش استانبولک اقسامندن
عد ایدیه جکی ده شبهه سذر . ذاتا شهرک انکشاف
تاریخی ده بزه بونی کوسترمیورمی ؛ بوغازک جنوب
مدخلنده کی متعدد اسکان نقطه لرینك تک بر شهر
حالنده انکشافی اولدجه یکی بردوره طانددر .
خلیجک جنوب کنارنده تشکل ایدن استانبول
شهری توسع ایده رک اولاقارشیدنده کی قره کوی
وغلطه یی ، صوکراد جوارنده کی کویلری (اورته
کوی ، فری کوی) برر بر ساحه سی داخلنه
آلمش ، اسکدار وقاضی کوی ده عین صورتله
شهرک اقسامی میاننه کیرمشددر . بز قطعه لر
آراسنده دکیل ، هنوز شهر لر ایچنده دولاشیوردق .
اسکدار اسکله سنده کوچوک بر توقدن صوکراد
علم طغانی استقامتنده یوله دوزه لدک . . اسکدارک
اخشاب اولری ، بویوک جامعلری دارو سسز
سوقاقلری بر ایکی کیلومتر و صوکراد نهایت بولدی .
باغیر باشنده باشلایان آجیق هوادار اولر وصفیه لر
چاملیجه به و داها ایلرلره قادار اوزانیوردی .
اسکدارده اسکی بر استانبول منظره سی فرق
ایدیلیوردی . ذاتا اسکدارله استانبول آراسنده
مشابه نقطه لر آزدکلدر . بک اوغلی استانبولک
یاننده بویورکن حیدر پاشا - قاضی کوی ده
اسکدارک ضررینه انکشاف ایتمشددر . آناتولی
دیمیریوللرینك حیدر پاشاده نهایت بولمه سیله
اسکدارک سقوطی عین زمانه تصادف ایدر .
وقتیله بویوک بر اهمیتی حائر اولان منسوجات
صنایعی ده بویوکون هیچ مرتبه سنه ایمش ، اسکله
باشنده کی توتون فابریقه سندن باشقه صنایعی بر
مؤسسه کورونم یین بویورده خلقک فقیرلکی پک
زیاده نظردقتی جلب ایدیوردی .



صاماندره وادیسی

وضعیتده ایدی . حیوانلری یازین اوتلامق
ایچون بکقوز طرفلینه کوتوریلیرمش .
یول دار بروادییه دوشدی . دریجه بویوک

کویک میدانده اوتوموبیلز دوردی .
میدانک اورتیسنده برشادران ، اونک ایکی طرفده
قارشیلقلی ایکی قهوه . لونیوردی . قهوه جینک

ییدک . . دوغریسی استابولک پک یاقینده
بو قادار و سائطسز قاله جغزی تخمین ایتیه یوردم .
یمکدن سوکرا کوییلرله یایدیغیز کوجوک بر

حسب حالده بوراسنک
یتیش خانلی بر کوی
اولدیغی کویک یکریمی
اوتوز سنه دنبری فقیر
دوشدیککی و کوچولدیکی
سویله دیلر ، اولجه بوراده
باغلی وارمش . ایتالیان
باشلا یوب مرمره حوضه سنه
قادر کلن باغ خسته لنی
بونلری خراب ایتیش
اکین تارالاری ده جانده
وارلر بیورمش . . کوی
میدانک یاقینده کی موتورلی
بر دیکرمن صباچه قادر



موقعده « خان یرلری »
دینلن خرابه لر ، بعض
یرلری شوسه ارلان بو
جاده یه « اسکندریولی »
دینلمه سی بویوک وقبله
ایشله ک بر جاده اولدیغی
خاطر لاتیوردی . تبه
اورمه دوغری و یول براز
ایله شدی . تبه اورمه
وبراز اینزیده کی بالچق
کویلرینه اوغرا دقندن
وبر جوق بایرلرا ینوب
چیققدن سوکرا آقشام
قارا کلننده بو کونکی

یولجیلک صوک نقطه سی اولان دیکزلی قریه سنه
کلک .

آققرمه کیدن اوتوموبیل یولری
بری بزمه برازیومورطه و یوغورت تدارک ایتدی .
ایسلی ، کیرلی وقارا کلق بریده آقشام یمکنی

ایشله دی و بزی کورولتوسیه اویوتما دی .
همر معری

آرتیست

- اوستار و وابلندن -

بر آقشام یوره کنه « بر آن ایچین بویون نه کن
طاد » ک هیکلنی یایغق آرزوسی دوغدی . و یروزینه
طونج آرامیه جیقدی . چونکه یالکیز طونجی
دوشونه بیلیوردی .
فقط یروزینک بونون طونجی اورنادن چکیلشدی ،
و بونون یروزنده ، یالکیز « صوکی کله یین آچی » نک
طونجندن باشقا هیچ طونج بولونمییوردی .
حالبوکه بو هیکل اوکندیسی ، کندی آلریله
یایمشدی ، و صاغ ایکن سه و دیکی بر شیک مزارینه
قویمشدی . اک جوق سه و دیکی او اولو شیک مزارینه
کندی آلیله یایدینی بو هیکل ، انسانک اوله یین
سه و کینک و صوکی کله یین آجیلرینک بر اورنه کی
اولارق قویمشدی . حالبوکه بونون یروزنده بو هیکلک
طونجندن باشقا طونجده یوقدی .
ونهایت کندی آلیله یایدینی بو هیکل آلدی ،
و قوجامان بر فورونه قویدی ، و آلتی آتله دی .
و « صوکی کله یین آچی » نک طونجندن « بر آن
ایچین بویون نه کن طاد » ی اورنایه جیقاردی .

ایسک یاپان

کیجه بدی و (او) یالکیزدی .
و (او) اوزاقده طویلو بر شهرک دووارلرینی
کوردی و شهره دوغری یورودی .

و (او) یافلاشمنجه شهرک ایچندن نشه لی
ایاقلرک یورومه سی و سه و ییجلی آغزلرک قهقهه سی
وبر جوق قواللرک یوکسک سنی دویدی .
وقاپوی جالیدی وقاپوجیلردن بری (او) یه قابینی
آجیدی .
و (او) اوکننده مرمردن کوزهل دیره کلر
دولومرمردن برنه و کوردی . بودیره کلرده بر سورو
چلنکلر آسیددی ، و ایچریده و دیشاریده سروی
مشعله لر واردی . و (او) نه وه کیردی .
و (او) قاله دونی ویشیم سالونرندن کچوب ده
اوزون یک سالونه کلنجه ، ده کیز ارغوانلردن
یایلمش بر یاتاغک اوزرنده ، صاچلری قیرمزی
کوللرله چلنکله غش و دوداقلری شرمله قیرمزی یه
بویاغش بریسی یاتیور کوردی .
و (او) اونک آرقاسنه کچدی و اوموزینه
دوقوندی و دیدی : « ایچین بویله یاشیورسکیز ؟ »
و (کنج آدم (او) یه دوندی . و طانییدی ،
جواب ویردی ، دیدی که : « فقط ، بنده بر زمانلر
جزام واردی ، و سز بی آبی ایندی کیز . باشقا تورلو
ناصیل یاشاییم ؟ »

و (او) نه وودن ینه سواقغه جیقدی .
پک آرزو کرا یوزی و روباسی بویالی و یاقلری
ایچیلرله کوسته کلی بر قادی کوردی . و اونک آرقاسندن
طبق بر آوجی کی یاواش یاواش ، ایکی رنگلی
بر یامچی یه بورونمش کنج بر آدم یورویوردی . قادی ک
یوزی بر پوتک کوزهل یوزی کیددی ، و کنج آدمک
کوزلری شهوتله پارلاقدی .

و (او) سسزجه بر آرز آرقاسندن کیندی
و آئی کنج آدمک اومزینه دوقوندی و اوکا
دیدی : « ایچین بوقادینه بویچیم باقیورسکیز ؟ »
کنج آدم دوندی و (او) نی طانییدی
و دیدی : « فقط ، بن بر زمانلر کور ایدم و سز نیم
کوزلریمی آجیدیکیز . بوندن باشقا نه یه باقیم ؟ »
و (او) ایله ری یه قوشدی ، کنج قادی ک
بویالی روباسی طوندی و اوکا دیدی : « کنه
بولنده باشقا یورویه ک یول قالمادی ؟ »
قادی ک دوندی و (او) نی طانییدی و کولدی
و دیدی : « سز نیم بر کره کناهلریمی باغشلا دیکیز ؟
همرده بویول طانی بر یول . »

و (او) شهردن دیشاری جیقدی .
(او) شهردن دیشاری جیقنجه بولک کنازنده
اوطورمش آغلیان بر کنج آدم کوردی . اوکا
دوغری ایله ریله دی و اوزون قیورجیق صاچلرینه
دوقوندی و دیدی : « ایچین آغلیورسکیز ؟ »
و کنج آدم کوزلرینی قالدیردی و (او) نی
طانییدی و جواب ویردی : « فقط ، بن بر زمانلر
اولو ایدم و سز بی دیریلندیکیز . آغلامیه مده نه خلط
ایده م ؟ »

ترجه ایدن :

کنهانه هالت

